



# 新聞公報

香港政府新聞處印發  
皇后大道中  
拱北行  
電話：五二二三三一九

一九七四年四月二日

星期二

## 目錄

評估未來住屋需求統計私人樓宇資料	第一頁
節省能源標語	第一頁
狗隻須領牌及注射	第二頁
官塘守仁徑改單程行車	第四頁
無綫電視頻率改變若干地區下週實行	第四頁
清明節郵局休假一天	第五頁
消費者諮詢服務	第六頁
出入口貨物須依期報關	第九頁
三百多名學生獲教育獎學金	第十頁
港督明參觀工廠	第十一頁
民政署與英軍部合作清理場地供康樂用途	第十二頁
預防麻疹運動期間延長	第十三頁
赦免死刑	第十四頁
簡悅強爵士奉委消費者委員會主席	第十五頁

評估未來住屋需求  
統計私人樓宇資料

政府統計處為評估未來的住屋需求，以配合政府十年建屋計劃，將於本月十一日至十九日復活節假期內，舉辦一項私人樓宇統計。

在本港若干私人樓宇之住宅已被抽選出作為是次統計的對象。統計處已於日前以中英文正式通知書，寄給此等樓宇內之住戶。

在統計期間，政府統計處將派出若干統計員到上述任所進行訪問。每位統計員均携有一張政府統計處簽發的身份証，以資識別。

被抽中的住宅內，每一伙人家將被問及關於住戶組合、居住條件、租金、入息及對申請入住公營房屋意向等問題。此外統計員會量度各住戶所佔的實用面積，藉以評估私人樓宇之平均擠逼程度。

統計處發言人籲請所有被選中的住戶，屆時給予統計員充份合作，提供上述問題的資料，以及容許統計員量度住所面積。有關個別住戶或個人的資料，該處將絕對嚴守秘密。

節省能源標語

編輯注意：茲奉上節省能源標語乙則，如蒙賜登明（星期三）日貴報以廣宣傳，則不勝感激。

節省燃料，珍惜電力，待洗衣物，收集夠量，方用洗衣機。

### 狗隻須領牌及注射

狗隻領牌和瘋犬症預防注射，可在港九及新界的政府狗房或發牌站辦理。

漁農處發言人今日說，領牌和注射亦可在按照漁農處指定的日期在若干地方，例如街坊福利會和新界方面的一些鄉村機構辦理。因此，對狗主來說，這是十分方便的。

發言人指出，法例規定所有狗隻如超過三個月大者須每年領牌一次，並且每三年在領牌時辦理瘋犬症預防注射。

他說，預防瘋犬症注射是免費的，但領牌則要收費。市區和港海內本港船艇蓄養的狗隻，牌費是每年十元，新界居民蓄養的狗隻，牌費是每年兩元。

這些牌費將於本年七月一日起分別提高為十五元及五元。

全星期內（星期日及公眾假期除外）都辦理發牌及預防瘋犬症注射工作的政府狗房，計有三處，分設在港島域多利道、九龍土瓜灣宋皇台道、及新界沙田瀝水廠附近。

花園道山頂纜車總站附近的犬隻注射及發牌站（在紅棉道天橋下）只在星期一至星期三上下午辦公。

漁農處在下列日期派出的工作人員到各處辦理發牌及注射工作：逢星期壹上午在灣仔街坊福利會，下午在跑馬地摩理臣山道社會福利中心；逢星期二上午在筲箕灣

街坊福利會，下午在北角街坊福利會，每月第一個星期三上午在石澳健康院，下午在赤柱大衛赤柱街坊福利促進會工作。

九龍方面廣東道政府合署對面之廣東道大隻注射及發牌站只在星期四至星期五的普通辦公時間及星期六上午辦公。

漁農處人員又逢星期四上午在深水埗街坊福利會，下午在油蔴地街坊福利促進會工作。逢星期五下午在觀塘月華街佳景大廈車房內，逢星期六上午在黃大仙大磡村街坊福利會工作。

新界方面除沙田政府狗房外，辦理大隻發牌及注射的其他機構計有上水石湖坑政府狗房（逢星期二、五兩日上午），青山十九咪青山政府狗房（逢星期二、四兩日上午），沙田御事委員會辦事處（逢星期一、三兩日上午），荃灣德士古道大隻注射及發牌站（逢星期一、六上午）及元朗理民府（由星期二至星期五每日下午）。

發言人指出根據規例凡養狗而未依例為其狗隻領牌或注射者，一經法庭判罪合被判罰款一千元及入獄六個月。

發言人又說，居民不想繼續蓄養貓犬時，可將貓犬送往各政府狗房，以便漁農處使用人道方法代為將之毀滅，此種服務不收費用。

### 官塘守仁徑改單程行車

由本月五日上午十時起，由振華道至功樂道之一段守仁徑將改爲單程行車，以改善該處之交通情形。同時，所有車輛概不准自牛頭角道向右轉入佐敦谷北道，亦不得自振華道轉右入牛頭角道。

運輸署發言人稱，此項行車辦法旨在改善該區之交通情形。

屆時有關地點將設有適當之交通標誌，以指示駕車人士。

### 無線電視頻率改變

#### 若干地區下週實行

本港明年中將共有電視台五個，其中三個爲中文台、兩個爲英文台。

香港電視廣播公司正在試驗改變其轉播站的頻率，俾市民可以用一支天綫收看全部節目。

改變頻率的第一部份將於本月八日（星期一）開始實行，收看金山站，赤柱站及郝德傑道站轉播香港電視廣播公司節目的地區，可能受到影響。

金山站現時轉播翡翠台節目所用的廣播頻率爲廿九綫路，而轉播明珠台者則爲卅三綫路。用此綫路收看節目的觀眾，多在荃灣區及跑馬地區。該公司由下星期一起，改用新頻率後，翡翠台將用卅三綫路，而明珠台則用卅九綫路。

赤柱白筆山及春坎角區的觀眾亦將受影響。他們現時收看翡翠及明珠台的綫路分別爲廿三及卅四，將須改用卅四及卅八綫路收看。

深水埗及蘇屋邨的居民，現時係收看郝德傑道轉播站的轉播，即分別爲廿七及卅一綫路，他們將須分別改用四十九及五十一綫路收看。

電視管理局發言人稱，如市民所在地區因改變頻率而受影響者，他們只須將電視機校對新頻率而已。此即將波度盤由一端轉動至另一端，找出最佳的畫面。如裝置按鈕系統的電視機，則須調整綫路。發言人稱：如收得的畫面不佳，可請修理工調整天綫。有少數用戶或須轉換新天綫。

本港其他各地區所用的頻率須行更改者。於本月間陸續試驗時再行宣佈。

如此等更改頻率試驗滿意，麗的電視第二台（英文台）將可於本月廿二日開始廣播。但初期只有大部份收看慈雲山轉播站轉播節目的觀眾，能接到該台的節目，但收看範圍將迅速推廣至其他地區，其發展情形如何，容將發表。

#### 清明節郵局休假一天

郵政司今日宣佈，本星期五爲清明節，本港各郵局一律休息，同日停止派信一天。

消費者諮詢服務  
批發價格及供應情況每日行情

今日（星期二）根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名 供應情況 每斤批發價（以元計）

高 低 平均價

（中國米）絲苗（舊米） 充裕 1

（新米） 充裕 2.12

華南占（舊米） 充裕 1

（新米） 充裕 2.06

雪占 充裕 1

千字占 充裕 1

（泰國米）百份百大米 充裕 2.03

谷仔米 充裕 2.01

三號米 充裕 1.90

米碌 充裕 1.70

糯米 充裕 2.03

美苗 充裕 1.94

澳洲絲苗 充裕 1

巴占 充裕 1

台灣蓬萊米 充裕 1

鮮魚供應情況及批發價格

魚名	供應情況	每斤批發價（以元計）		平均價
		高	低	
紅衫	充裕	三。五〇	二。二〇	二。八〇
木棉	充裕	二。五〇	〇。六〇	一。八〇
尤魚	有限	五。〇〇	二。〇〇	四。〇〇
牙帶	正常	一。九〇	一。〇〇	一。六〇
九棍	正常	二。七〇	一。二〇	一。八〇
鹹	充裕	二。一〇	〇。七〇	一。五〇
門鱸	充裕	一。九〇	一。三〇	一。五〇
瓜衫	—	—	—	—
鯧魚	正常	四。八〇	二。八〇	三。八〇
黃肚	充裕	二。二〇	〇。七〇	一。四〇
鮫魚	充裕	四。〇〇	三。〇〇	三。五〇
紅綫	正常	二。〇〇	〇。五〇	一。二〇
叉尾	正常	一。二〇	〇。七〇	一。〇〇
馬頭	充裕	五。八〇	三。〇〇	三。八〇
瓜核	有限	二。九〇	二。五〇	二。七〇
鱸魚	疏少	九。五〇	七。〇〇	八。〇〇
石斑	正常	七。〇〇	四。七〇	六。〇〇
黃花	疏少	六。二〇	四。五〇	五。〇〇

本地蔬菜供應情況及批發價格

菜名	供應情況	高	低	平均價
菜心	有限	一。四〇	〇。五〇	一。〇〇
白菜	正常	〇。七〇	〇。二〇	〇。五〇
生菜	正常	〇。八〇	〇。二〇	〇。五〇
芥蘭	正常	一。二〇	〇。四〇	〇。八〇
葱	正常	〇。八〇	〇。三〇	〇。六〇
菠菜	有限	一。五〇	〇。五〇	一。〇〇
西洋菜	正常	一。〇〇	〇。二〇	〇。六〇
芥菜	正常	〇。七〇	〇。二〇	〇。五〇
莧菜	疏少	二。四〇	一。二〇	一。八〇
蕃茄	有限	一。六〇	〇。六〇	一。二〇

生豬供應情況及批發價格

各地生豬	供應情況	高	低	平均價
各地生豬	充裕			三〇〇
				(以元計)

### 出入口貨物須依期報關

工商署正發出惹人注意的海報，提醒出口商及入口商須要報關。

香港的貿易統計數字乃根據此等報關資料而編製，故貨物在出口或入口十四天內必須向工商署呈報。報關時須依照指定的收費率從價繳費。

工商署助理署長黃錦照今日說：雖然大部份出入口商均能依時報關，但未依照報關者仍有其人，故需請彼等加以注意。

他說：工商署近來每月在報章刊登廣告，促請各界人士注意報關，現在派發海報，主要是希望能使更多人注意到報關的需要。

當局現正發出該等海報予航空公司、輪船公司、付貨代理商，及若干政府部門。

黃氏指出：根據入口及出口（登記）規例，未能在規定期限內報關者乃屬違法，會被判照規定數額罰款。

如逾期兩個月而貨物總值在二萬元以下者，最高罰款將增至每宗五十元；若貨物總值超過二萬元，罰款則升至一百元。

黃氏說：報關不單只限於商業船運，同時亦適用於個別入口或出口的汽车及其他貨物，除非是屬於個人的行李，始可豁免。此外，價值在四千元或以上的郵包亦要報關。

報關表須送在干諾道中四十六號，或旺角彌敦道六六四號七樓六一〇室工商署的辦事處。報關表格可向上述兩辦事處或天星碼頭前之政府刊物銷售處索取。

### 三百多名學生

#### 獲教育獎學金

教育司署發言人今日宣稱，在下年度，即一九七四至七五年度獲得教育獎金之學生人數將達三百一十二名。

他說：「增加原因係由教育基金委員會核准增加獎學額七十一名所致，此項開支一年為二萬三千三百二十元。」

發言人稱：「由於教育獎學金條例已告修改，故能於下年度增加獎學名額。自修改該條例後，該委員會有權將基金之額外進款及儲備金作較彈性之運用。」

發言人指出，倘若有更多社會人士捐助該基金，則該基金會提供更多獎學金予本港學生。他表示，社會人士無論何時給予捐助，該基金會均表歡迎。

發言人又解釋委員會如何運用所得捐款。他說：「委員會會將捐款定期存入本港銀行，將所得利息撥作獎學金。換言之，基金會每年將以捐款人名義送出獎學金。當然，這要視乎該筆捐款是否足夠。」

任何人士有意捐助該基金，同時希望獲得更詳細資料者可去函銅鑼灣禮頓道九十一號雲翠大廈三樓該會秘書，或電五十七九三八七七查詢。

### 港督明參觀工廠

港督麥理浩爵士將於明（星期三）日下午訪問荃灣南海紡織股份有限公司，參觀該紡織廠的生產情形。

港督將乘緝私處的船隻前赴該廠訪問。途經青衣島海面時，該船將盡量靠岸行駛，使港督得以順道觀看島上兩處龐大的工業發展計劃，即陶氏南太平洋化學產品有限公司，及船外發動機公司的工廠。

緝私處並將使用一艘十六呎長的橡皮艇舉行「截查及搜索」示範，該艘橡皮船目前正被試驗，用以遏阻毒品走私活動。

麥理浩爵士將於明午三時半抵達南海紡織股份有限公司，屆時該公司總經理唐驥千，董事兼廠長張音曼將到場迎迓。

港督在聆聽有關該廠生產的簡略介紹後，巡視該廠各處。

陪同港督參觀者有工商署副署長麥理覺，及工業發展科首席貿易主任楊景灝。

南海紡織股份有限公司位於青山道九咪半，僱用員工達二千四百人，生產棉質及人造纖維紗綫及布料，主要的銷場為英國、美國、澳洲、印尼及紐西蘭。

編輯注意：

緝私處備有兩艘專船接載新聞界採訪港督的訪問，惟名額合共僅十八名，欲乘搭專船者請先電約新聞處當值人員留位，先到先得，額滿即止。

### 港督明參觀工廠

港督麥理浩爵士將於明（星期三）日下午訪問荃灣南海紡織股份有限公司，參觀該紡織廠的生產情形。

港督將乘緝私處的船隻前赴該廠訪問。途經青衣島海面時，該船將盡量靠岸行駛，使港督得以順道觀看島上兩處龐大的工業發展計劃，即陶氏南太平洋化學產品有限公司，及船外發動機公司的工廠。

緝私處並將使用一艘十六呎長的橡皮艇舉行「截查及搜索」示範，該艘橡皮船目前正被試驗，用以遏阻毒品走私活動。

麥理浩爵士將於明午三時半抵達南海紡織股份有限公司，屆時該公司總經理唐驥千，董事兼廠長張音曼將到場迎迓。

港督在聆聽有關該廠生產的簡略介紹後，巡視該廠各處。

陪同港督參觀者有工商署副署長麥理覺，及工業發展科首席貿易主任楊景灝。

南海紡織股份有限公司位於青山道九呎半，僱用員工達二千四百人，生產棉質及人造纖維紗綫及布料，主要的銷場為英國、美國、澳洲、印尼及紐西蘭。

編輯注意：

緝私處備有兩艘專船接載新聞界採訪港督的訪問，惟名額合共僅十八名，欲乘搭專船者請先電約新聞處當值人員留位，先到先得，額滿即止。

專船於明（星期三）日下午二時自皇后碼頭開出。

新聞界亦可自行前往青山道九咪半南海紡織股份有限公司，港督將於下午三時半乘船抵達。

### 民政署與英軍部合作

#### 清理場地供康樂用途

通過深水埗民政署與駐港英軍之努力，深水埗青年文娛康樂會位於深水埗長發街之營地，現在已經清理完畢，短期可供使用。

該會係由深水埗民政署贊助，會員大部份是區內社團及熱心人士，目的是為區內就業及在學之青少年提供有益身心之文娛康樂活動。該會位於長發街之營地，佔地達三千餘方呎，係由政府租借予該會作為區內青少年康樂活動之用。但由於附近部份居民在該處棄置垃圾廢物。堆積如山，使該營地未能使用，日前該會通過深水埗民政署向軍部聯絡，由駐港英軍第五十四皇家工程隊及第五十電機工程隊派出剷泥車及工作人員，將該營地之垃圾廢物迅速清理，並由深水埗民政署安排垃圾車將之運走，使該營地可於短期內啓用。

### 預防麻疹運動期間延長

響應雖好仍須繼續推行

醫務衛生處本年第一期預防麻疹運動，原定由二月十八日推行至三月十六日止，現時已予延長，使包括三月下半月，四月及五月。

醫務衛生處發言人今日解釋延長推行該項運動期間的原因說，雖然預防麻疹運動現已獲得令人滿意的響應，但仍宜務求使到公眾不可疏忽，明瞭到繼續採取預防措施的需要。

他說，去年全年死於麻疹的人數共二十一人，但本年一月份的死亡人數已達十一人，二月份十人，三月上半月八人。即是說，本年頭兩個半月內死於麻疹者已達二十九人。

這二十九宗引致死亡的麻疹症之中，七宗發生於港島，十八宗發生於九龍，四宗發生於新界。其中十三宗死者是一歲以下兒童，十二宗是兩歲以下兒童，四宗是三歲以下兒童。

迄今已經過調查的本年麻疹症死者十七名之中，有十六名是未接受過預防注射的兒童。另一名會否接受過注射，則未確定。

發言人說，醫務衛生處對於在二月十八日至三月十六日推行預防麻疹運動中，獲得良好響應，感到滿意。在該期間內有八千一百零六名兒童接受免疫注射，與去年十二月整個月內推行預防麻疹運動期間只有五千零二十三名兒童接受注射，成強烈對比。

發言人說，今次所獲得的響應是近年來最佳的，令人鼓舞。然而，已往經歷顯示，麻疹症通常在春季期間情況最劣，因此預料麻疹症宗數與死亡數字在六月前不會有顯著減少。

他力促為父母者應攜帶特別是六個月大至五歲大的易受感染的兒童，前往港九新界任何政府母嬰健康院接受免費的預防注射。

同時，發言人向各學校校長和幼稚園與託兒所主事人發出特別呼籲，一再促請他們儘量利用醫務衛生處提供的流動醫療服務。醫務衛生處的流動注射組接受任何團體機構的要求，如有二十名以上的兒童集體辦理注射，則可派流動組前往不論是房屋抑或任何其他區域工作，聯絡電話為醫務衛生處的地區衛生辦事處：港島為五十四三五八一；九龍為三一零二零一一一駁內線三四七；新界為：三一八六六八二五。

### 赦免死刑

港督於考慮行政局之意見後，決定赦免陳祥興(譯音)之死刑，改為監禁十二年。該死囚係於去年十一月一日因謀殺張瑞發(譯音)罪名被處死刑。

簡悅強爵士奉委  
消費者委員會主席

簡悅強爵士已被委任為新近設立的消費者委員會的主席。

簡悅強爵士為行政局首席華人非官守議員，對香港事務有豐富和廣泛的經驗。他現時又為貿易發展局主席及在很多諮詢委員會與公共機構中擔任主席或其他職務。

論及成立消費者委員會時，政府發言人表示：

繼財政司於三月廿七日在立法局辯論週年預算案發表演講後，行政局今日舉行會議討論應採取何種措施以抑制物價，特別是糧食價格的問題，行政當局決定應採取一切可能的措施，以確保由於進口貨物高漲而產生的情形，不應因為本港批發或零售市場索取不合理的費用而致惡化。

他補充說：行政局亦認為要達成這目的之最佳方法乃是由消費者本身採取行動，但政府會極力予以支持，為此，政府乃設立由非官方人士組成的消費者委員會。

發言人說：政府可能提供的支持包括財政、文牘及行政方面的援助，而政府人員及部門並會應邀擔任工作。

該委員會的成員將由全部社會人士擔任，因此，委員人選問題刻正在小心研究之中。

簡悅強爵士就委員人選問題發表評論稱，「我們打算該委員會將有社會廣泛階層人士的代表參加。」他說，委員人選因此必須包括本身對市場物價有認識的人士如家庭主婦等在內。

委員會職權如下：

(甲) 收集指定範圍的貨品的價格，以及此等貨品的批發及零售市場行情的資料。

(乙) 接受及考慮建議與投訴，包括有關乘機漁利之投訴在內。

(丙) 根據它就甲乙兩點作出之結論，(一)將事實發表，(二)根據輿論採取行動，遏止乘機漁利行為及(三)如發現有效的措施，向政府提出建議。